



網絡



電視



電話



保安

中文熱線: **832-282-2882**

限時優惠

60 Mbps 高速上網 **\$29<sup>99</sup>** /mo.  
for 12 months

**分類廣告 D1**

SOUTHERN NEWS GROUP  
美南新聞報業電視傳媒集團總社

全美最大華裔獨立多媒體集團·報業·電視·黃頁·移動傳媒  
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper-Television-Yellowpages-Design

E-Newspaper: [www.today-america.com](http://www.today-america.com)  
Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 E-mail: [cla@scdaily.com](mailto:cla@scdaily.com)

T02-AJA COMMUNICATION(COMCAST) 古嘉敏2467C\_16

wechat: **AD7133021553**

[www.scdaily.com](http://www.scdaily.com) 01月10日 星期四

今日美國 今日美國網站  
[www.todayamerica.com](http://www.todayamerica.com)

美國日報 Southern Daily News

美國國際貿易中心 International Trade Center  
[www.ithouston.org](http://www.ithouston.org)

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

●每格可容中文大字(標題)6字及小字(內容)50字，  
英文字及數字二字為中文小字一字，空格標點符號均需計算。  
※English title: 12 letter ※English content: 120 letters  
●廣告內容均由委刊者提供，本報一概不負責任。  
●廣告涉有爭議，本報保留拒絕刊登及修改廣告或暫停刊登之權利。  
●涉及法律責任廣告，需提供身份證件及當事人簽字負責，本報概不負責。  
●廣告刊出如有錯誤，請於二日內前來更正，如係本報排版錯誤，將予以免費補刊，但以二天為限。

**美南新聞刊登 注意事項**

★

●分類廣告請預付廣告費，如中途停刊者，恕不退還費用。  
●刊登一個月以下者，廣告均不得改稿，若需改稿每次酌收費用5元  
●本報接受VISA及MASTER信用卡付費，如電話(Tel)或傳真(Fax)訂稿委刊，請告知信用卡號碼/姓名/有效期/CCV號/ZIP code Address號，其訂稿如有錯誤由客戶自行負責，恕不補登。  
●截稿時間：星期一至五3:00pm /星期六11:00am  
截稿或之前訂稿，其稿將在第二天刊登。

●分類廣告請預付廣告費，如中途停刊者，恕不退還費用。  
●刊登一個月以下者，廣告均不得改稿，若需改稿每次酌收費用5元  
●本報接受VISA及MASTER信用卡付費，如電話(Tel)或傳真(Fax)訂稿委刊，請告知信用卡號碼/姓名/有效期/CCV號/ZIP code Address號，其訂稿如有錯誤由客戶自行負責，恕不補登。  
●截稿時間：星期一至五3:00pm /星期六11:00am  
截稿或之前訂稿，其稿將在第二天刊登。

**100 Restaurant Hiring 餐館服務**

**\*餐館誠請**  
外送員、Waitress  
位Spring區/249  
意者請電：  
**281-469-4322**

**\*中餐館請人**  
誠請收銀接電話  
英文好，可報稅  
薪資面議  
有意者請電：  
**832-818-2721**

**\*餐館請人**  
離中國城15分鐘  
誠請  
●有經驗炒鍋師傅  
●有經驗外送員  
意者請電：  
**832-277-2317**

**\*中餐館請人**  
近290/6號  
堂吃外賣店，誠請  
油鍋兼幫炒  
炒鍋，半工外送員  
各一名。意者請電：  
**713-213-0086**  
**832-696-8055**

**\*餐館誠聘**  
●兼職收銀●打雜  
●有經驗炒鍋  
以上各一名  
中國城可接送  
意者請電：  
**832-315-0741**

**\*餐館誠請**  
位於10號Memorial  
區99大華附近，  
堂吃外賣店，誠請  
●洗碗打雜●英文流  
利男性接電話兼企台  
需報稅。聯系電話  
**832-231-1319**

**\*中餐館請人**  
堂吃外賣店，誠請  
熟手炒鍋，半工企櫃  
離中國城15分鐘  
有意者請電：  
**832-605-3366**  
**281-975-9028**

**\*餐館招人**  
誠請炒鍋及打雜  
薪資面議。  
地址位於Spring，  
靠近249與99！  
聯系人：林先生  
**832-310-0739**

**\*中餐館，新僱**  
堂吃中餐館，位45南，  
離中國城30分鐘  
誠請有經驗炒鍋，  
薪水從優，面議  
意者請電：  
**832-315-0188**  
**832-232-2371**

**\*中餐館請人**  
位Memorial區，誠請  
●全工送外賣  
需會打包  
●Part time廚房炒鍋  
離中國城15分鐘  
**832-782-8237**

**\*餐館請人**  
位Westheimer/Voss  
誠請企櫃及經理  
懂英文  
意者請親臨或電：  
2520 South Voss,  
Houston, TX 77057  
**832-228-4889**

**\*中餐館招聘**  
位Katy區，誠聘  
聽電話一名：英語流利  
會打包，全職或兼職。  
外送員一名：周六全天  
有意者請電：  
**832-282-6241**

**\*中餐館請人**  
位45號北邊  
2920 Spring  
薪優，誠聘廚師  
有意者請電：  
**713-775-2148**

**餐館請人\***  
離休士頓2小時車程  
請廚房幫手，壽司幫手  
廚房鐵板，洗碗打雜，  
企櫃(有無經驗均可)  
●另請住家保姆，  
只看小孩，包食宿。  
**337-764-7736**

**餐館請人\***  
誠請  
全工或半工企櫃  
小費好  
有意者請電：  
**713-623-3937**

**餐館請人\***  
誠聘  
英文好的企櫃  
位Richmond  
有意者請電：  
**832-759-5558**

**餐館請人\***  
位Rosenberg，薪優  
誠聘Sushi師傅，  
廚師師傅，油鍋打雜  
企櫃，Hostess  
全工或半工均可  
電：**832-289-1003**

**100 Restaurant Hiring 餐館服務**

**\*黃金水餃請人**  
中國城黃金廣場內  
薪優誠請廚房員工  
全工/半工，需有身份  
請11am-9pm來電：  
**713-270-9996**  
**713-501-0368**

**\*奧斯汀餐館**  
誠請 熟手炒鍋。  
有單間房住宿  
乾淨，老闆好說話  
意者請電：  
**631-264-9124**

**\*中國城中餐館**  
誠請 ●炒鍋  
●油鍋兼抓碼，  
●廚房幫工。  
意者請電：黃先生  
**281-210-8392**

**\*Katy中餐館**  
堂吃外賣店  
誠請熟手油鍋，  
薪資面議  
請電或短信：  
**832-618-3370**

**\*點心皇誠聘**  
●熟手炒鍋  
●生熟手蒸熟籠  
●生熟手拉腸粉  
會講廣東話  
意者請電：  
**646-421-8455**

**\*高薪請人**  
位市中心，高薪  
誠聘燒臘師傅  
有意者請致電：  
**713-236-8171**  
2808 Milam St. 77006

**NOW HIRING**  
Chinese Restaurant  
I-10/Energy Corridor  
Now is hiring  
Waiter/Waitress  
Full time or Part time  
Must speak English  
**713-291-6667**

**西北區餐館薪優**  
請男女企櫃，外送員  
Busboy/Busgirl  
電：**646-309-1568**  
水鍋及油鍋  
電：**786-417-6670**  
全工/半工，環境佳，  
同事相處和諧。

**\*茶顏觀色**  
新開張奶茶店  
誠聘男女員工  
年輕有活力  
略懂英文，須有工卡  
位黃金廣場。意者電：  
**832-668-0501**

**\*高薪聘請**  
●有經驗粵菜炒鍋  
●懂英文企櫃  
各數名  
離中國城5分鐘  
有意者請電：  
**281-743-8013**

**中餐廳近中國城**  
5714 Chimney Rock  
征英語流利收銀，  
適合學生。同時  
征半工外送司機！  
廚房打雜。請電：  
**832-661-8881**

**奧斯汀餐館**  
誠請 炒鍋、幫廚  
企櫃：懂英文  
Busboy, Busgirl  
~以上包吃住~  
有意者請電：  
**626-820-2175**

**黃金點心茶寮**  
急請：生熟手傳點心  
有經驗，熟手  
底薪\$10+小費  
下午2點後電或親臨：  
**281-495-1688**  
10600 Bellaire#105

**新新餐廳誠請**  
炒鍋，企櫃，傳菜  
意者請晚上6點後  
親臨找：Kevin  
**6816 Ranchester**  
Bellaire/Ranchester  
(713-771-1268)

**珍寶海鮮城**  
誠請全工/半工  
會說中英文的企櫃，  
帶位，收銀，點心推車。  
意者請親臨或電：  
11215 Bellaire Blvd  
Houston, TX 77072  
**281-988-8898**

**中國城味佳香**  
誠徵有經驗幫廚  
會油鍋者尤佳  
(限男性)  
意者請電：許先生  
**832-506-3316**

**百佳超市附近**  
誠請●點心幫手：  
無經驗可教  
●廚房幫手  
●配菜人員  
有意者請電：  
**713-367-9936**

掃描左方二維碼  
觀注美南日報  
今日之美國  
\*最新 "分類廣告"  
請點擊左下角  
《商務合作》



**鳳城海鮮酒家，誠聘**  
●廚房炒鍋師傅 ●點心部助理  
●有經驗男女企櫃 ●全工半工帶位  
●高薪請炸油鍋。 ●週末推點心員  
以上需有身份。會粵/越/英語者佳。  
意者請親臨：7320 South West Fwy  
或電：**713-779-2288**

**餐館請人**

**\*糖城中餐館**  
中美堂吃外賣店  
請●有經驗服務生，  
●有經驗收銀員。  
位白人區，小費好  
有意者請電：  
**832-213-8221**

**\*糖城中餐館**  
誠請●有經驗炒鍋  
●外送員  
需要報稅。  
有意者請電：  
**832-606-8683**  
**281-313-6600**

**\*糖城中餐館**  
位6號公路，誠請  
洗碗兼廚房打雜  
薪優，可報稅。  
非誠勿擾。意者請電  
**214-436-7539**  
**832-532-6277**

**糖城美式中餐館**  
需講英文，  
薪優，誠請全工和半工  
企櫃、外送員  
意者請3-5來電：  
**281-242-7728**  
找經理 Allen 或  
Eddie

請接下頁  
第2版  
**餐館請人**  
**餐館出售**

**好吃不貴**

咖啡+小酌

**異國佳餚 好吃的讓人驚喜!!**  
**Lucy Ethiopian Restaurant & Lounge**

名列雜誌(Houstonia Magazine)  
休士頓前50Best餐廳

多種牛、羊、雞、魚、沙拉、素食選項，健康有品質  
有無麩質飲食(Gluten-free)

用餐、放鬆的好地方  
和中國菜類似 卻別具滋味

**電話: 713-334-0000**

地址: 6800 Southwest Freeway, Houston, TX 77074 (位於59公路Star Furniture旁)

**休士頓最優惠的價格**  
**BEST NISSAN PRICE IN HOUSTON**

>>> Sterling McCall Nissan <<<  
[www.sterlingmccallnissan.com](http://www.sterlingmccallnissan.com)

最低價格° 最高品質° 最好服務°

12230 Southwest Freeway, (通中英文)  
Stafford, TX. 77477

安娜鮑 (Anna Bao)  
**832-606-9599**

**Clarion Inn & Suites Westchase**  
**客來安-號角連鎖酒店**

8號公路旁·近中國城·交通便利  
華人經營·免費早餐·無限上網  
華人業務代表 Tammy Chen  
**832-803-9018**  
[Clarionchinese@gmail.com](mailto:Clarionchinese@gmail.com)

2930 W SamHouston Pkwy S. Houston, TX 77042

**Charter Title Company**  
10111 Richmond Ave. Suite 400, Houston, Texas 77042

**服務好·價格低·效率高**

C: (832)520-9188 • F: (713)341-6398  
E-mail: [patty.yu@chartertitle.com](mailto:patty.yu@chartertitle.com)

**Amy Tan** 分公司經理 Branch Manager  
托管人員 Escrow Officer  
精通：英語、國語、馬來語、越南語、粵語、印度語

**商業地產·私人房產過戶**

設有多個辦公點環境優美、交通便捷

- 1717 San Felipe, Suite 350, Houston, Texas 77027
- 609 Main Street, Suite 3675, Houston, Texas 77002
- 15958 City Walk, Suite 200, Sugar Land, Texas 77479
- 11 Greenway Plaza, Suite 120, Houston, Texas 77046
- 110 Vintage Park Blvd, Suite 240, Houston, Texas 77070
- 3033 Marina Bay Drive, Suite 100, League City, Texas 77573

**Patty Yu**  
Business Development

**Value Windows & Doors HOUSTON**

**恆益門窗**

休士頓專業製造塑鋼門窗

**包安裝 10個標準塑鋼窗**  
(低於108 UI)  
**\$2999.99** 起  
雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣  
可擋95%紫外線 隔音強 終生保修  
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13

現在就打電話  
免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660  
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477  
一年內付清，可享12個月無息分期付款。  
Save Up to 50% on Energy Bills  
[info@valuewindowsdoors-houston.com](mailto:info@valuewindowsdoors-houston.com)  
[www.valuewindowsdoors-houston.com](http://www.valuewindowsdoors-houston.com)

**Made in Texas**  
工廠直營·防風玻璃新上市

**Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient**



## 分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE

| 週數 Week                   | 一週    | 二週    | 三週    | 一月    |
|---------------------------|-------|-------|-------|-------|
| 格數 Size                   | 1 wk  | 2 wks | 3 wks | 1 mon |
| 1 格 (1unit)               | \$45  | \$80  | \$105 | \$125 |
| 2 格 (2units)              | \$90  | \$160 | \$210 | \$250 |
| 3 格 (3units)              | \$135 | \$240 | \$315 | \$375 |
| 4 格 (4units)              | \$180 | \$320 | \$420 | \$500 |
| EFFECTIVE: 從2009年11月1日起實施 |       |       |       |       |

## Place Your AD

## 一通電話, 萬事 OK

By phone, Fax, Email or in person: 電話, 傳真, 電郵, 上網或登門刊登



Call(電話服務專線): 281-498-4310



Fax (傳真): 832-399-1355



Email(電郵): cla@scdaily.com



Wechat(微信): AD7133021553



Click(上網): today-america.com



Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd

Houston TX 77072

Business Hours:

Monday-Friday:

8:30am-5:30pm

Saturday:

9am.-12pm

上週時間:

週一至週五:

上午八時至下午五時

週六:

上午九時至十二時

e-paper: www.today-america.com 點 "分類廣告"

## 美南新聞分類廣告 公告欄

我們的網站點擊率已高達 **53,200** 以上,  
是最受歡迎的 **招工/買賣/宣傳** 最佳平台  
目前也推出網路促銷活動,  
只要您已刊登美南新聞分類廣告  
即可享有刊登一次『**5元**』的特價活動  
請微信: **AD7133021553**  
或致電: **281-498-4310**

**100 Restaurant Hiring**  
餐館服務

**\*明星冰谷美食站, 50-58 歲**  
(在百佳前排, 不在敦煌) 誠招廚房幫工,  
主要任務是打掃衛生, 切菜, 打包  
每天工作時間和每周一天的休息時間不固定,  
聽從安排。一禮拜需要工作五十個小時。  
必備條件: 男性, 年齡在 50 歲到 58 歲之間。  
身體健壯, 手腳靈活, 有餐館或家庭廚房經驗。  
有駕照。請發短信到: **713-299-1315**

**\*東禾酒家請人**  
位中國城中餐館  
誠請有經驗  
粵菜炒鍋、抓碼、企檯。  
意者請電: **713-981-8803**

**\*Upscale Restaurant**  
in Galleria area seeking an  
**Assistant Manager & Bartender**  
Candidate must have 5 yr+ restaurant  
management experience, fluent in English,  
great bar knowledge & efficient in Microsoft Office.  
Please call : **281-636-8808**

**\*『薪優』誠徵企檯**  
有經驗全工半工企檯  
位西南區, 近糖城 & Katy  
意者請電: **281-804-9514**

**100 布菲餐館請人**  
Buffet Restaurant

**\*Buffet店請人**  
誠請  
全職經理及收銀  
有保險  
薪優, 意者請電:  
**281-979-3628**

**China Bear Buffet** 店, 誠聘  
經理, 收銀帶位,  
及 廚房師傅  
意者請親臨或電:  
15000 North Freeway  
Houston, TX 77090  
**281-233-9800**

西北區, 薪優\*  
請男女企檯, 外送員  
**Busboy/Busgirl**  
電: **646-309-1568**  
水鍋及油鍋  
電: **786-417-6670**  
全工/半工, 環境佳,  
同事相處和諧。

**100 堂吃外賣店**  
Restaurant Hiring

**\*堂吃中餐館**  
位 Conroe, 誠請  
Part time 熟手企檯  
一周工作 3-5 天  
意者請電: 楊小姐  
**832-291-1499**

**\*中餐外賣店**  
290 和 8 號邊  
離唐人街 20 分鐘  
誠請炒鍋。  
工資電議, 請電:  
**347-206-1129**

**職業介紹所/徵婚**  
登一格+送一格

**100 中/日餐館請人**  
Restaurant Hiring

**\*高級中日餐館**  
Cafe Ginger 誠請  
●中餐大廚一名, 需有  
管理經驗及懂川揚菜  
●另請收銀帶位及  
**Waiter** 各數名。  
**832-818-1418**

**\*糖城中日餐館**  
誠請  
●**Sushi** 師傅,  
●打雜工。  
聯系電話:  
**832-350-9107**

**\*Asian City**  
Chinese & Japanese Hibachi Restaurant  
誠請 有經驗壽司師傅, 廚房師傅  
is hiring experienced **Sushi Chef**,  
**Kitchen Chef**. speak English.  
Call : **281-319-4567** Arun  
或親臨: 20205 Hwy59 North, Humble, TX 77338

**日餐請人**  
Restaurant Hiring

**日餐請人**  
Restaurant Hiring

**\*高級日本餐館**  
誠請  
全工或半工企檯  
小費好  
有意者請電:  
**713-623-3937**

**西南區日餐館**  
位 Rosenberg, 薪優  
誠聘 **Sushi** 師傅,  
廚房師傅, 油鍋打雜  
企檯, **Hostess**  
全工或半工均可  
電: **832-289-1003**

路州日餐請人  
離休士頓 2 小時車程  
請廚房幫手, 壽司幫手  
廚房鐵板, 洗碗打雜,  
企檯(有無經驗均可)  
●另請住家保姆,  
只看小孩, 包食宿。  
**337-764-7736**

**日本餐館請人**  
休斯頓誠請  
Full time 日餐企台  
和 **Sushi Man**.  
需有經驗, 可報稅。  
有意者請電:  
**832-962-2555**

**日本餐館誠聘**  
位 Shepherd 和  
Westheimer 附近  
壽司幫工, 廚房幫工  
(經驗者優先)  
有意者請電:  
**346-800-1887**

**Pearland 全日餐**  
誠請 ● 全職經理  
● 全工或半工  
企台和帶位。  
需工卡, 薪資面議。  
有意者請電:  
**917-517-6263**

**\*多家店, 高薪聘壽司工**  
由於業務不斷擴大, **Woodlands**,  
**Baytown(急)**, **Downtown, Katy**,  
誠請 **Sushi Helper**, 白天 6am~2pm  
有經驗優先, 必需基本英文, 能開車, 能報稅  
意者請電: **832-275-6268**  
**847-226-8967**

**壽司店出售**  
**100 SUSHI BAR**  
Sushi Bar for sale

**超市壽司吧售**  
位 59 北, Humble 區  
Kroger 超市內,  
**Sushi Bar For Sale**  
地點極佳, 生意極佳  
機會難得  
請用英文傳簡訊或電  
**832-273-9980**

**Sushi Bar**  
for sale 壽司吧出售  
inside Kroger 超市內  
**Dairy Ashford & Briar Forest**  
Call/Text: Henry  
**832-488-7265**

**200 餐館租售**  
**Restaurant for sale**

**\*小型中餐館售**  
North West Houston  
生意穩定, 小費好,  
租金廉, 開銷低。  
適合家庭經營。  
請 2pm 後電: Jason  
**281-707-9336**

**\*中餐館出售**  
近 Katy 區,  
1800 呎, 地點佳,  
生意穩, 設備齊全,  
房租低。  
有意者請電:  
**832-679-3940**

**\*中餐館急售**  
聖市堂吃外賣中餐,  
地點好, 生意佳,  
價格合理  
有意者請電: 張  
**210-685-7103**

**\*餐館出售**  
位 Spring 區,  
HEB Shopping Center  
剛接手幾個月  
由於人手不足,  
特此出售, 意者請電:  
**713-296-0600**

**日本拉麵店轉讓**  
位西北區, 地點好,  
生意穩,  
因業主無暇兼顧,  
可加奶茶。  
意者請電: 非誠勿擾  
**832-525-5599**

**Bakery/Cafe**  
for sale. Missouri City  
Busy shopping center,  
good location 地點極佳  
Contact : Yohan  
**832-6462461**  
Asking price is 85k  
旺區甜品咖啡店出售

**中餐館出售**  
堂吃外賣店, 位 Katy,  
2400 尺, 區好,  
客源穩定, 生意三萬  
多, 欲低價出售。  
請電或者短信: May  
**832-618-3370**  
非誠勿擾

**小型日餐館急售**  
290/ Cypress 白人區  
生意好, 因東主外遷  
出售, 售價面議。  
非誠勿擾!  
有意者請電/短信:  
**626-297-3967**

**賺錢餐館轉讓**  
生意 4 萬 3,  
房租 3950,  
包垃圾費, 管理費,  
因人手不足轉讓  
意者請電:  
**832-991-2138**

**中餐 Buffet 店售**  
位西北區, 地點佳  
老外客源, 生意穩,  
3500 呎, 設備齊全,  
14974 N.W. Freeway  
Houston, TX 77040 電:  
**346-312-6968**  
歡迎看店 ● 另請油鍋

**堂吃外賣店急售**  
因東主手術後,  
無法繼續經營已經  
8 年多的餐館,  
離中國城 8 分鐘不到,  
現割愛以低價售, 請電  
**713-271-8581**  
**415-706-8080**

**小型外賣店出售**  
小 Buffet 兼外賣  
位路州, 一周營業 6 天  
生意 5 萬左右,  
房租 2500, 價格面議  
適合家庭經營, 請電:  
**347-255-6848**

**\*KATY 中餐館**  
出售  
設備齊全, 地點佳,  
生意 4.5 萬左右,  
房租 3950, 歡迎看店。  
非誠勿擾! 請電:  
**281-673-8702**

**餐館轉售**  
中國城敦煌旺鋪  
生意轉讓  
意者請電話連繫:  
**281-221-2323**  
非誠勿擾

**糖城中餐館出售**  
位於家樂超市旁  
約 1400,  
全新設備及裝修,  
地點佳, 生意穩  
租金低。意者請電:  
**832-600-8048**

**\*中餐館急售**  
堂吃外賣店, 1700 呎,  
租金 \$440(包水, 垃圾)  
月營業額 7 萬多  
位 45 號北, 白人好區  
十年老店, 一手經營  
歡迎看店議價, 請電:  
**832-260-5317**

**黃金廣場餐館**  
轉讓  
2500 呎, 設備齊全,  
裝修漂亮  
意者請電:  
**713-530-1880**

**堂吃外賣店出售**  
位 290/6 號之間  
1500 呎, 生意 4 萬 6  
房租 \$3300  
歡迎看店。請電:  
**832-776-5953**

**中餐館出售**  
位 League City  
Kroger 超市旁  
2100 呎, 設備齊全  
因股東不合, 急於出售  
**626-757-6236**  
**626-757-8603**

**奧斯汀北中餐**  
30 年堂吃外賣老店  
生意近 7 萬, 租金平,  
東主另有它業,  
忍痛讓店, 非誠勿擾。  
有意者請電:  
**512-825-2256**

**奶茶飲料店**  
FOR SALE

**Memorial 奶茶店**  
急售, 1200 尺  
面對私立高中, 背靠石油  
走廊, 白人好區, 設備齊全  
可做奶茶, 簡餐, 雞蛋仔,  
冰淇淋, 房租 2200 含管理  
費, 水費, 歡迎看店議價。  
**832-310-3121**

**中國城賺錢餐館**  
出售  
2100 呎, 租金便宜  
有意者請傳簡訊  
預約看店:  
**832-980-9999**

**二家餐館出售**  
● 高級西餐廳: 位糖城 Sugar Land  
3600 呎, 新裝修, 帶鋼琴, 舞池, 酒吧。  
● 另有美式墨西哥餐廳 (免費轉讓)  
位 249 和 Jones Rd. 3800 呎, 設備齊全。  
有意者請電: **281-455-5555**

請接下頁

第3版

公司請人

**其它**  
租售  
**Restaurant sale**

























本报记者黄丽珊摄影

所有与会嘉宾、主办、协办单位代表及王鑫生、王维力等艺术家们在开幕式上合影。

# 「庆祝中美建交40周年图片展」及「纪念张大千先生诞辰120周年画展中美现代名人书画展暨王维力雕塑展」开幕圆满成功



中国人活动中心范玉新执行长（左二）、陈灼刚前董事长（左四）、靳敏董事长（右三）、俞晓春（右二）、王翊帆（右一）等与刘泽林书法家（左三）在中美现代名人书画展合影。



国会众议员Al Green代表谭秋晴（右六）颁发贺状，由总领事李强民大使（左六）及贵宾李蔚华（左一）、活动主席吴因潮（左二）、莱斯大学校长李达伟夫妇、王维力名雕塑家（右五）、共同主席丰建伟医师（右三）、画家张要武（右二）代表接受。



刘妍，赵启男，董思奇，孙铁汉，易川侨务领事，福建同乡会唐宗法会长出席「庆祝中美建交40周年图片展」及「纪念张大千先生诞辰120周年画展中美现代名人书画雕塑展」。



国会众议员代表谭秋晴，画家张要武，活动主席吴因潮，中国驻休斯敦副总领事王昱，总领事李强民大使，莱斯大学校长李达伟夫妇，张大千之女张心庆及侨界人士参加「庆祝中美建交40周年图片展」及「纪念张大千先生诞辰120周年画展中美现代名人书画展暨王维力雕塑展」开幕。



总领事李强民大使（右五）、副总领事王昱（左一）、活动主席吴因潮（右四）、张大千之女张心庆（左三）、谭秋晴（左二）、莱斯大学校长李达伟，张晶晶（右三），共同主席丰建伟医师（右二），画家张要武（右一）共同为中美建交40周年活动剪彩。



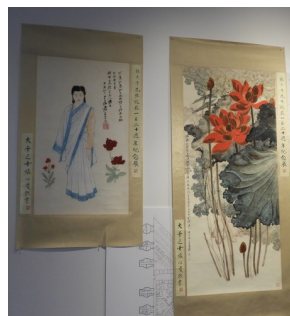
「庆祝中美建交40周年图片展」于1月5日至1月10日上午10时至下午5时，在10200 Bellaire Blvd., Houston, TX. 77072的休士顿原哈里伯顿办公大楼盛大举行。



中国驻休斯敦总领事李强民大使在开幕式致词，中美关系的稳健发展不但造福两国人民，同时也给全世界带来福祉。



美国中华文化交流协会会长、活动主席吴因潮于1月5日在开幕式致词，展览汇集28位中美画家、雕塑家、书法家和艺术家的二百多件艺术精品，为广大观众提供难得的艺术盛宴，将为中美两国文化交流谱写新的篇章。



张大千先生诞辰一百二十周年纪念展，大千之女张心庆敬书。

iTalkBB

BBB RATING  
A+  
專業評級 行業領先

1/15前

# 迎新年看新劇



撥打 1-877-482-5522

中文電視 + 家庭電話 \$4.99/月起<sup>1</sup>

得3個月免費<sup>2</sup>

休斯頓店  
惠康廣場 Suite Q  
832-203-6006

達拉斯店  
Plano 百佳超市內  
972-830-9888

www.iTalkBB.com 24小時銷售熱線 1-877-482-5522

iTalkBB and iTalk are trademarks of iTalk Global Communications, Inc., registered in the U.S. and other countries. 1. 家庭經濟計劃，需簽訂15個月合約，第1-3個月免費。可直撥美/加/中/港/台等29個國家和地區；費用不包含綜合管理費\$3.95/月，產品開通費，通話費，運費等費用；電視\$14.99/月，電話電視一起訂購每月再減\$14.99（限電視購買後的第一-12個月），需支付一次性開通費\$59.99。全球包月計劃新用戶\$24.99/月，第1-3個月免費，需簽訂2年合約。全球包月計劃可無限撥打全球29個國家和地區，地區列表詳見官網；送2部手機500分鐘免費無限國際長途服務，不包括美國境內通話，地區列表詳見官網。網絡服務根據地區不同，服務不同，價格以銷售人員提供為準。廣告價格僅供參考。廣告價格不包括網絡供應商所收取的開通費，設備費，租用費等其他費用。2. 活動期間，用戶註冊可減免家庭電話開通費\$29.99；免運費，無設備費；3. BBB A+ Rating數據提取於2018年11月19日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。